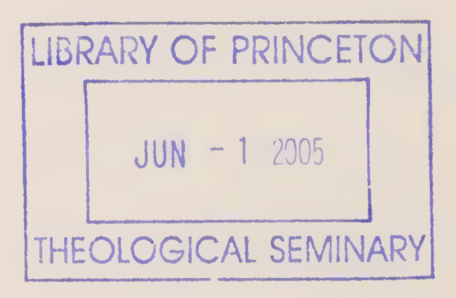
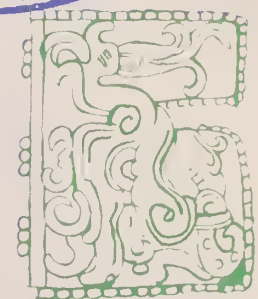






La Voz Del Maya Quiché



APARTADO POSTAL 172
QUEZALTENANGO GUATEMALA C. A.
Vol.VII No.1
Marzo. 1,991.

*** E D I T O R I A L ***

8 de marzo, día Internacional de la mujer. Realmente al celebrar una fecha símbolo para la mujer es oportuno hacer un homenaje y un reconocimiento a la lucha de todas las mujeres del mundo, que en diferentes épocas y lugares han reivindicado su derecho a ocupar un lugar en la sociedad, en condiciones de igualdad.

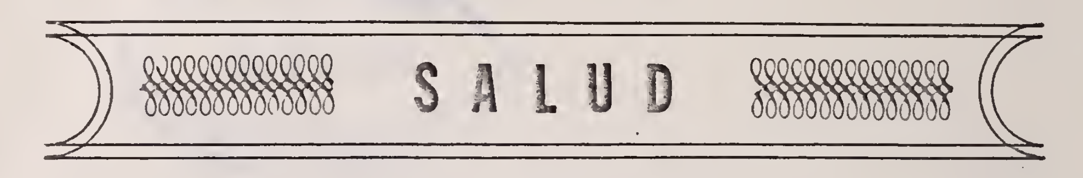
Las mujeres en su largo y trabajoso proceso por una justa y equitativa integración a la sociedad están encontrando en su constante lucha alternativas reales para solucionar múltiples problemas apremiantes, particularmente aquellas que exponen a tal grado su vida cotidiana.

" **La Voz de Maya Quiché** " te saluda mujer del mundo que con tu lucha defiendes la vida hacia una completa igualdad, el desarrollo verdadero y la paz con justicia y dignidad.-

! **Adelante** ¡ mujer,que tu lucha es la lucha de mujeres y de hombres libres por un mundo mejor.-

La Redacción.

PORQUE NO HAY DIFERENCIA ENTRE JUDIO Y GRIEGO, pues el mismo que es Señor de todos, es rico para con todos los que le invocan. Rom. 10:12



"EL DENGUE".

¿ Sabe usted qué es el DENGUE ?

El Dengue es una enfermedad infecciosa que puede aparecer en cualquier comunidad. Se conoce también como **Fiebre quebrantahuesos** o **Garrotazo.**

Es muy importante saber que esta enfermedad no se contagia de persona a persona.

¿ Quién transmite el DENGUE ?

El dengue es una enfermedad transmitida por el zancudo llamado AEDES AEGYPTI. Este zancudo cuando pica a una persona enferma de Dengue le "chupa" sangre; después, cada vez que pica a una persona sana, le transmite la enfermedad.



¿ Cómo se transmite el DENGUE ?

Después de picar a una persona enferma de Dengue, el zancudo queda enfectado por el resto de su vida. Y luego pica a otras personas las que también se enfermarán de DENGUE.

¿ Cómo se presenta la enfermedad ?

Tres a quince días después de que la persona fue picada por un zancudo infectado, comienza a padecer de fiebre alta que dura de 5 a 7 días, fuerte dolor de cabeza, de los músculos, de los ojos y las piernas.

A los tres o cuatro días de haber comenzado la fiebre le pueden aparecer manchas abultadas en la piel, especialemnte en los pies, piernas y axilas. También puede haber inflamación de los ganglios (incordio). El enfermo se debilita y no puede trabajar o estudiar durante ocho o quince días. Una de las complicaciones de la enfermedad es la **Fiebre Hemorrágica del Dengue** que puede provocar la muerte.

¿ Qué hacer en casos de Dengue ?

Durante los primeros cinco días el enfermo debe permanecer en un cuarto protegido con un pabellón (mosquitero o tela metálica) para que no lo piquen los zancudos y evitar que se propague la enfermedad.





El enfermo debe guardar reposo, darle líquidos y acetaminofén, para bajarle la fiebre. Si en su comunidad hay personas enfermas de Dengue, avise rápidamente al Centro o Puesto de salud más cercano.

¿ Cómo prevenir el Dengue ?

El zancudo que produce el Dengue busca las aguas estancadas para depositar sus huevos. Elimine los charcos, cáscaras de coco partido, toneles y tambos viejos, bebederos de animales, llantas usadas, botes o latas, hojas que por su forma retienen agua, floreros con agua en la vivienda y en los cementerios.

Recuerde:

El zancudo que transmite el Dengue, se caracteriza porque **pica de día.**
Este zancudo se desarrolla, se alimenta y se reproduce dentro de la casa y sus alrededores, al dejar agua estancada por una semana. Cada familia y toda la comunidad deben prevenir esta enfermedad.

Tomado de: Perodico " RAICES " editado por la asociación de amigos del país. Pag. 3 Año 3, No. 24.

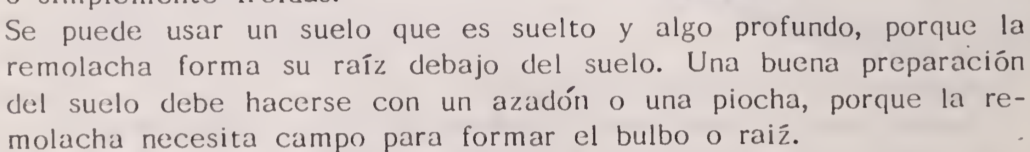


AGRICULTURA



" CULTIVO DE LA REMOLACHA ".

El nombre cientifico de la remolacha es **Beta Vulgaris.**
Esta planta se puede cosechar dos veces al año, es originaria del sur de Europa. Hasta el segundo año de haberse sembrado forma su tallo floral. Esta hortaliza es de color rojo oscuro, que según la variedad toma diferentes formas variando del redondo aglobado al redondo achatado.
El tallo es acanalado y ramificado del mismo color de la raíz, con hojas largas de color verde y venas rojas, Se le cultiva para aprovechar la raíz que se pueden preparar en ensaladas o encurtidas, también se pueden comer sus hojas cocidas y envueltas en huevo o simplemente freídas.



Se puede usar un suelo que es suelto y algo profundo, porque la remolacha forma su raíz debajo del suelo. Una buena preparación del suelo debe hacerse con un azadón o una piocha, porque la remolacha necesita campo para formar el bulbo o raíz.

Se puede cultivar en climas cálidos, templados y fríos, pero



se desarrolla y produce mejor en los climas templados y fríos. Esta hortaliza es resistente a condiciones secas y cálidas.


La remolacha debe tener un espacio de 10 ó 15 cms. entre las matas.

La siembra se hace directamente en el huerto, en surcos simples, camellones y tablones, y se siembra a una profundidad de 2 centímetros. A los diez días después de haber nacido la planta se procede a hacer el raleo o sea que debe entresacar las plantas que esten muy juntas, dejando una planta a cada 8 ó 10 centímetros.

Hay personas que siembran la remolacha en camellones bien elevados, esta práctica da resultados pero si el suelo tiene bastante húmedad. Si el tiempo está seco, un camellon bien alto quiere más agua porque está levantado sobre el nivel del suelo.

Lo más importante en el cultivo de la remolacha, son las limpiezas que se deben dar. Hay que hacer la primera limpia a los 15 días o talvez cuando se hace el raleo. Se puede hacer esta limpia a mano para proteger las plantas. La segunda limpia se hace a los 30 días, haciéndola bien profunda tratando de no dañar las raíces.

Recuerde que esta forma de sembrar la remolacha es para un huerto familiar, y se puede hacer sin la necesidad de utilizar productos químicos, solamente tener una buena preparación del suelo y abonarlo con abono orgánico.

La cosecha puede comenzar entre los 70 a 80 días, según el clima y la húmedad. Se arranca la remolacha y se lava bien, Se debe quitar todas las hojas viejas que tengan las remolachas, porque esto puede introducir pudriciones a la raiź.



Material preparado por el Departamento de Producción de Materiales del Comite Evangélico de Servicio y Socorro Maya Quiché. CESSMAQ.

PENSAMIENTOS DE REFLEXION

** Ser hombre: Una tarea necesaria **

Eres hombre en la medida en que te preocupas sinceramente por el bienestar de tu prójimo.

La persona que sólo vive para sí misma y para sus interéses particulares, acaba por deshumanizarse.

El ser humano ha sido creado a imagen y semejanza de Dios, pero el egoísmo va destruyendo esta realïdad.

Puedes llamarte hombre desde el momento en que eres dueño de ti mismo, incluyendo a tus pasiones.

Cuando te sientas responsable de la dicha ajena, entonces estará madurando tu conciencia social.

El hombre es tal, cuando se une a sus semejantes para forjar un mundo mejor.

Cuando Dios pensó en los hombres, quiso que vivieran en comunidad, para que se ayudaran mutuamente.

Tomado de: "SUPERACION" de César Guzmán No.2680 Guatemala C. A.



Diaconía Bíblica

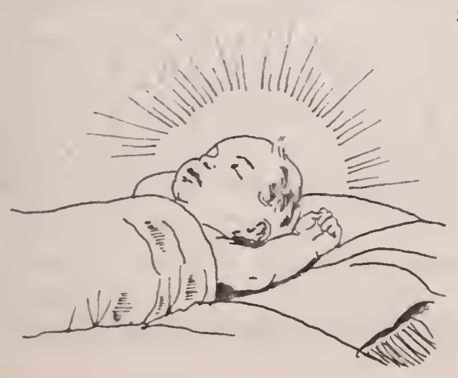
" LA DIACONIA Y EL REINO DE DIOS ".

¿ Qué es el reino de Dios ? muchos cristianos se distraen en muchas doctrinas, poniéndole muy poca atención al Reino de Dios. Algunos otros le huyen al tema o simplemente núnca quieren tocarlo ni estudiarlo como tal y como consecuencia nuestra iglesia ignora realmente lo que es el Reino de Dios.

Jesús nuestro Señor al iniciar su ministerio dijo: "Arrepentíos porque el Reino de Dios se ha acercado" (Mateo 3:2) "Pero si yo por el espíritu de Dios hecho fuera demonios, ciertamente ha llegado a vosotros el Reino de Dios". (Mateo 12:28).



Preguntando los fariseos sobre cuando habría de venir el Reino de Dios, Jesús les respondió y dijo: "El reino de Dios no vendrá con advertencia, ni dirán: Helo aquí, helo allí; porque he aquí el Reino de Dios está entre vosotros". (Lucas 17:20-21) Después de ver estos textos, estamos claros que el Reino de Dios y sus señales se empezaron a dar desde la presencia del Hijo de Dios en el mundo y son manifiestas las señales del Reino de Dios cuando el Señor Jesús cura a los enfermos, da vista a los ciegos, perdona y sana a los paralíticos, restituye la salud de los leprosos, pregona la libertad a los cautivos, busca la justicia etc., etc.



El Reino de Dios empezó a construirse visiblemente, después que Jesús

puso los fundamentos, desde la proclamación y realización de las buenas nuevas de Jesús, se inicia la primera etapa del reino y en ninguna manera hasta cuando el venga para su segunda venida. Con la segunda venida del Señor será la realización plena de Dios en su Reino, pero no será el inicio, sino la realización de la segunda etapa.

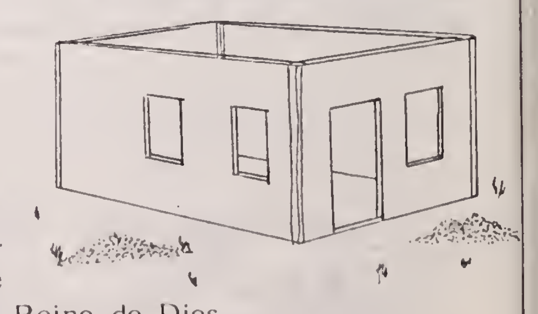


Desde el momento en que la persona acepta ser discípulo de Jesús se hace proclamador de las buenas nuevas, ya forma parte del Reino de Dios; porque de no ser asi, reinaría en nuestro corazón el odio, la amargura, la tristeza, el egoísmo, la falta de amor.

Para entender mucho mejor el negocio del Reino de Dios veamos un ejemplo mucho más claro y específico: Si pensamos construir una casa, primero juntamos dinero, hacemos planos de la construcción, contratamos a los trabajadores y se inicia la construcción formalmente; se ponen las piezas y columnas desde el inicio y luego las paredes.

Con esto no quiere decir que ya tenemos casa, sino simplemente se ha iniciado la construcción de una casa para ser habitada posteriormente y así es el caso del Reino de Dios. El fundamento del Reino de Dios es Jesucristo, los constructores del Reino motivados por el amor de Dios nos constituímos nosotros los cristianos como uno de los trabajadores y constructores del Reino de Dios.

EL REINO DE DIOS ES COMO UNA CASA EN CONSTRUCCION.



Tomado de: "**Diaconía Bíblica**" del Presbiterio Maya Quiché.-CESSMAQ. 1,989. Páginas 16 y 17.

HORIZONTES

Sección destinada a la publicación de artículos seleccionados de documentos, como también enviados por nuestros lectores de los cuales la redacción se reserva el derecho de seleccionar los que se publicarán.

***** Deuda externa crea dependencia *****

No es necesario ser economista para darse cuenta de la grave situación económica por la que atraviesa nuestro país, con una galopante inflación, considerada desastrosa para todos los sectores.

Uno de los factores que inciden en este desequilibrio económico, lo es la deuda externa que ya sobrepasa los 4000 millones de dólares, lo que arrojaría en total unos Q. 16,000 millones aproximadamente.

Estos datos nos dan una imagen de lo que esta sucediendo en nuestra pequeña nación, porque este gobierno se ha caracterizado por un avorazamiento sin límites, al grado que no sólo ha querido monopolizar todo el ingreso bruto de la producción nacional, procedente de los impuestos generados por los diferentes sectores productivos, sino también se ha aprovechado del momento histórico que vivimos para solicitar a diestra y siniestra, como medida salvadora, ante el alto déficit fiscal, préstamos que vienen a fomentar una dependencia a favor de quienes nos hacen el favor de entregarnos dólares, que luego se convierten en cuchillos y espadas en el doloroso costado del pueblo guatemalteco.

En otras palabras, simplemente, el gobierno actual ha querido representar a nuestro país, como un pueblo de ricos, ya que constantemente los funcionarios se vienen dedicando a viajar a todas partes, invirtiendo lastimosamente parte de estos préstamos, en fiestecitas, reuniones y toda clase de actividades onerosas para nuestro explotado país.

Como se ven las cosas, al parecer, este gobierno cree que el pueblo es ignorante y se abusa de su bondad, ya que hasta la burocracia ha sido encremen-

tada, cargando sobre la espalda del pueblo nuevos fardos que pesan demasiado para su ya terrible situación económica.

Estos ha venido a crear una desoladora tristeza en nuestro pueblo y, por ello, la situación se torna insoportable. Para acabar de agravar la situación, ho hay seguridad, precisamente por que el desempleo genera violencia y un pueblo con hambre es peligroso.

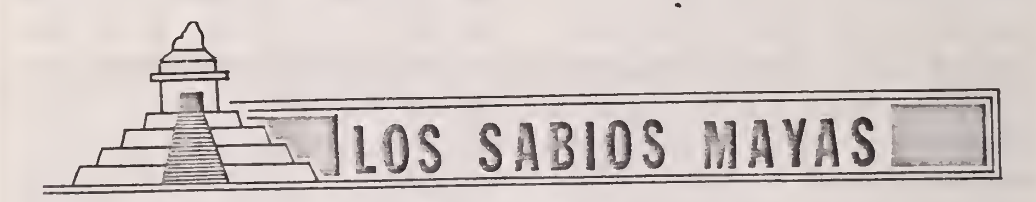
El gobierno, en lugar de dedicarse a viajar, deberia preocuparse por crear las condiciones necesarias para que los ciudadanos laboriosos se lancen a trabajar, generando con esto los ingresos que les permitan llevar al hogar el pan cotidiano.

No es justo que tras explotarnos, nos entreguen atados de pies y manos a los países extranjeros, quienes por el sólo hecho de darnos un préstamo, interfieren en nuestros asuntos y hasta quieren darnos órdenes...

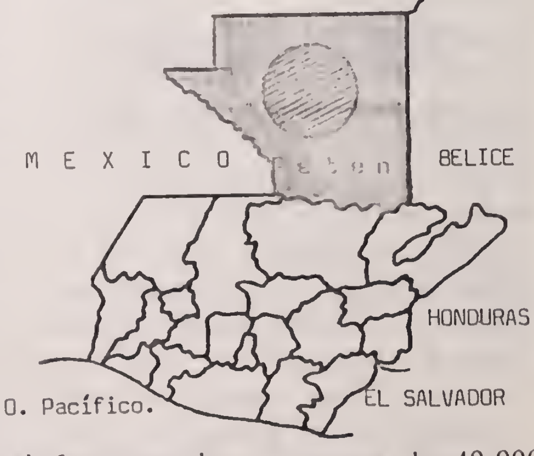
El gobierno deberia recordar que deuda externa crea dependencia y si nos consideramos libres e independientes, debemos trabajar honestamente por nuestro país, y atenernos únicamente a lo que tenemos y no como sucede que más parecemos mendigos que guatemaltecos trabajadores.

Señor gobierno: ya no más préstamos, ya no más dádivas.

Tomado de: El periódico "Prensa Libre" Guatemala 22 - 8 - 90.



*** EL GRAN JAGUAR ***



Luego de minuciosas investigaciones desarrolladas por la universidad de Pensilva--nia y posteriormente por el Gobierno guatemalteco, se ha ido conociendo poco a poco la magnitud y la prominencia de la ciudad maya de Tikal, que según el doctor William R. Coe, uno de los primeros estudiosos del sitio, en el periodo clásico habrían contado con cerca de 40,000

habitantes y su área urbana se extendía en 130 kilómetros cuadrados. La imponente arquitectura prehispánica, que tuvo su mayor importancia en el periodo clásico, unos 700 años después de Jesucristo, se torna más compleja cuando se descubren por ejemplo, cuartos de baños de vapor, estelas semimutiladas, numerosas piezas de cerámica y de jade, tumbas de importantes personajes, así como una intrincada lectura de feroglificos que paso a paso empieza a revelar la grandiosidad de aquella civilización.

La universidad de Pensilvania dedicó 14 años a las investigaciones y restauraciones de las pirámides y palacios del área central del Parque Nacional Tikal, pero entre la espesa vegetación petenera aún están sepultados numerosos edificios precolombinos que probablemente no serán observados por las generaciones actuales.

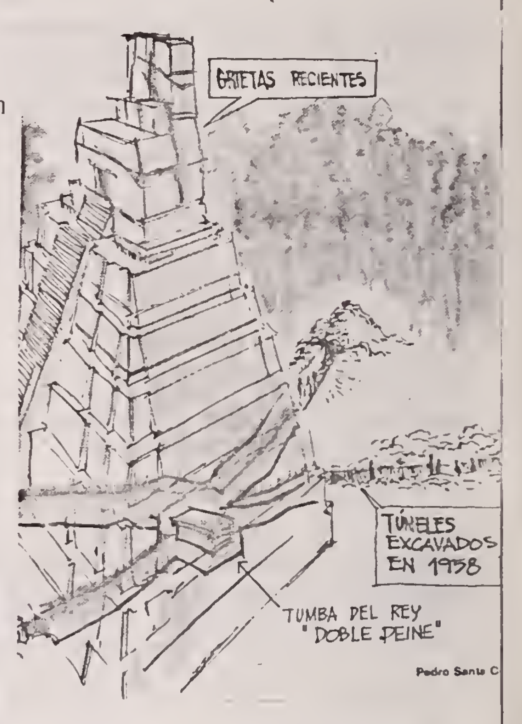


Para los trabajos de investigación, según la Guía de las Antiguas Ruinas Mayas, del arqueólogo Coe, fue necesaria la ejecución de amplias trincheras de investigación, sin las cuales no habría sido posible encontrar datos fieles para dar la originalidad a los trabajos para dar la originalidad a los trabajos de mampostería y de restauración, total.

En su publicación, el doctor Coe se refiere, por ejemplo, a los trabajos efectuados en el Templo I, conocido como El Gran Jaguar, símbolo señorial de Tikal, afirma, pues se trata de una estructura de "espléndidamente proporcionada y se les llama El Gran Jaguar

por un motivo grabado en uno de sus dinteles. Técnicamente se le designa como estructura 5D-1, pues fue la primera numerada en el cuadrado 5D, de 500 metros de lado, correspondiente al mapa de Tikal.

Fue construido probablemente en el año 700 después de Jesucristo y en cuyo interior estaba, de base, un pequeño templo de tres piezas. Coe enfatiza que la pirámide tiene 9 terrazas escalonadas y sin lugar a dudas se le dio ese número, porque el gran sacerdote que ordenó su construcción tomaba el 9 como número sagrado. Los investigadores destacan también que en el interior de la base del templo fue encontrada la tumba No. 116, la que es considerada como una de las más ricas localizadas en aquella misteriosa ciudad precolombina. Ese entierro fue encontrado por el arqueólogo Aubrey S. Trik, quien contó con el apoyo del doctor George F. Guillemin.



Los restauradores del sitio subrayan que en la parte interior del templo, se hicieron varios túneles, pero afirman, además, que grandes partes del cuarto que servía de tumba, se habían hundido. Se indica además, que mayas posclásicos que habitaron Tikal, al colapso de la ciudad, violaron la tumba 116, así como otros entierros existentes en la gran metrópoli de los mayas.

Tomado de:

El periódico "Prensa Libre"

Guatemala, Julio de 1,990.

DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

" ¿ QUE TIPO DE AYUDA APORTAN LOS LIDERES ? "

Hay muchísimas maneras de que los dirigentes ayuden al programa y a usted. Llámelos para clases especiales de ayuda o encárgueles tareas específicas, tales como:

1. Llevar gente a las reuniones.
2. Encontrar y concertar lugares de reunión.
3. Ayudarle a trascender al máximo de personas, enseñando y hablando a los demás.
4. Ayudar a los habitantes del pueblo para que conozcan a los promotores rurales.
5. Dar información general sobre el programa de desarrollo y ayudar a la gente a interpretarlo.
6. Ayudar a identificar problemas del pueblo y decidir los mejores medios para resolverlos.

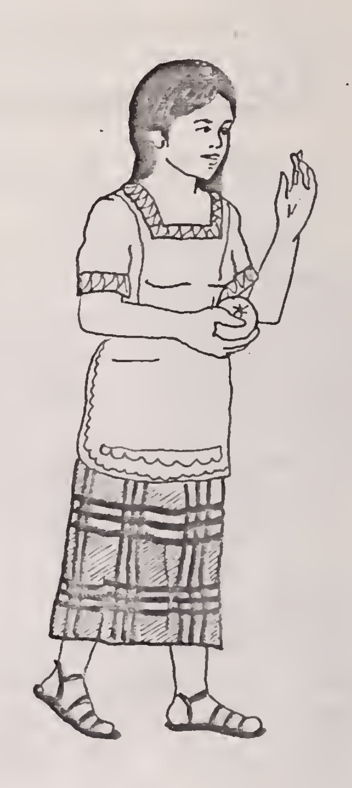


7. Hacer demostraciones sencillas.
8. Dirigir reuniones.
9. Ayudar a planificar y organizar programas y actividades del pueblo.
10. Guiar grupos de jóvenes y proyectos individuales.
11. Fomentar en los otros el interés por convertirse en líderes.
12. Ayudar a. los vecinos a aprender nuevas prácticas.
13. Compartir la información con los vecinos.
14. Servir de agente en una organización o como presidente de un comité.

Se necesitan diferentes tipos de dotes de mando para llevar a

cabo las diferentes tareas enumeradas. Unas personas sirven para una cosa y otras para otra, por ejemplo:

* Liderazgo en un tipo especial de conocimientos, así como una habilidad especial, algún conocimiento o interés.
* Liderazgo de enseñanza, si posee la capacidad de mostrar o enseñar a los demás lo que uno mismo ha aprendido.
* Liderazgo en organización, si tiene la capacidad de dirigir y orientar a un grupo.
* Liderazgo de opinión, consejo e influencia si tiene la confianza y el respeto de los demás; por lo tanto, se le consulta y se le pide consejo y se solicita su aprobación en cuestiones importantes.



Tomado de: "Para la educadora del hogar" Editorial Pax México.
del Capítulo 15 "Importancia de los dirigentes locales".
Paginas 168 y 169.



Recreación Cristiana



***** LAS CARCAJADAS *****

Material:

Algún objeto que se pueda lanzar o tirar al aire.

Instrucciones:

Las personas pueden quedarse en su lugar o bien formar un círculo.

Desarrollo:

Cuando se lance el objeto hacia arriba, todas las personas deber reir; pero cuando caiga el objeto al piso nadie puede reirse. El coordinador o instructor debe simular el lanzamiento del objeto y si alguien se ríe debe dar prenda.

Tomado de: "DINAMICA DE GRUPOS" Armando G. Agallo Barrios.
Editorial Piedra Santa 1,983 Guatemala, C. A.
Página 34 Dinámica No. 41.

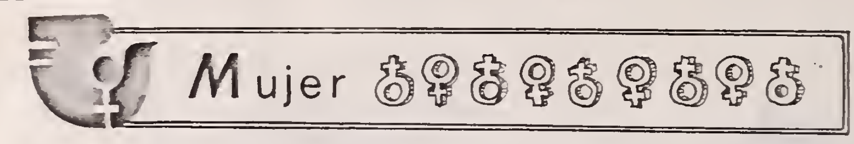
*** ADIVINANZAS ***

1.- ¿ A quién se debe matar como obra de caridad ?

2.- ¿ Cuándo entran los perros a la iglesia ?

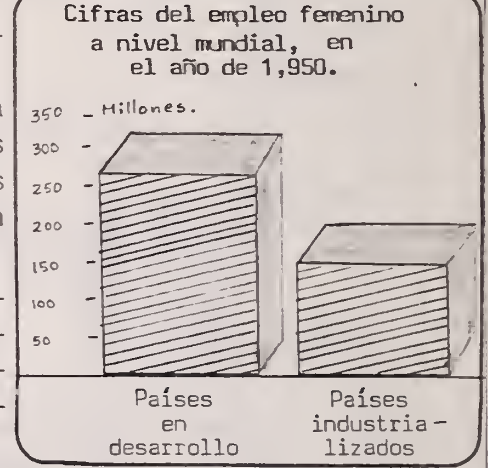
3.- Vuela sin alas, silba sin boca, pega sin manos y no lo ves ni lo tocas.

(Respuestas en la página 19)



*** MUJERES Y SU AVANCE EN LOS PUESTOS DE TRABAJO ***

Cuando empiece el próximo siglo más de mil millones de mujeres, una tercera parte de la población mundial femenina, formarán parte del grupo económicamente activo.



Aunque en los países en desarrollo trabajarán 700 millones de mujeres, éstas representarán menos del 50% de la población femenina de 15 a 64 años de edad del Tercer Mundo. En los países industrializados la proporción correspondiente se aproximará al 60%.

Valiéndose de gráficos, un estudio observa que en 1,950 trabajaban 263 millones de mujeres en los países en desarrollo y 148 millones en los industrializados.

Según el estudio, el desplazamiento del empleo femenino desde la agricultura hacia la industria y los servicios va a mantenerse en todos los países: para el año 2,000 la agricultura absorberá al 57% de las mujeres económicamente activas de los países en desarrollo, mientras que en 1,950 esa proporción era del 87%, y la baja será aún más espectacular en los países inductrializados, donde al co--mienzo del próximo siglo sólo el 8% de las mujeres económicamente activas trabajarán en la agricultura, frente al 47% en 1,950.



En estos países las mujeres se han volcado más a los servicios que a la industria: en 1,950 aproximadamente el 33% trabajaban en los servicios y el 20% en la industria, mientras que en 1,980 las proporciones han ascendido al 58% y al 26%, respectivamente. Esta previsto que ésta tendencia se acentúe aún más hasta el año 2,000.

El estudio muestra asimismo que en los países en desarrollo abundan tanto el desempleo femenino como el trabajo estacional. Además, y sobre todo en los países del norte de Africa, Asia meridional y el Caribe, está infravalorada la contribución económica de la mujer.

Ademas de ocuparse de las tendencias mundiales y de las perspectivas de esta fuerza femenina en expansión, el estudio dedica secciones especiales a la mujer en Africa, en Asia y en Oceanía, en América Latina y en el Caribe, y en los países de economía de mercado y de economía centralmente planificada. Algunos gráficos elaborados con todo detalle vienen a completar el texto de esta rigurosa investigación.



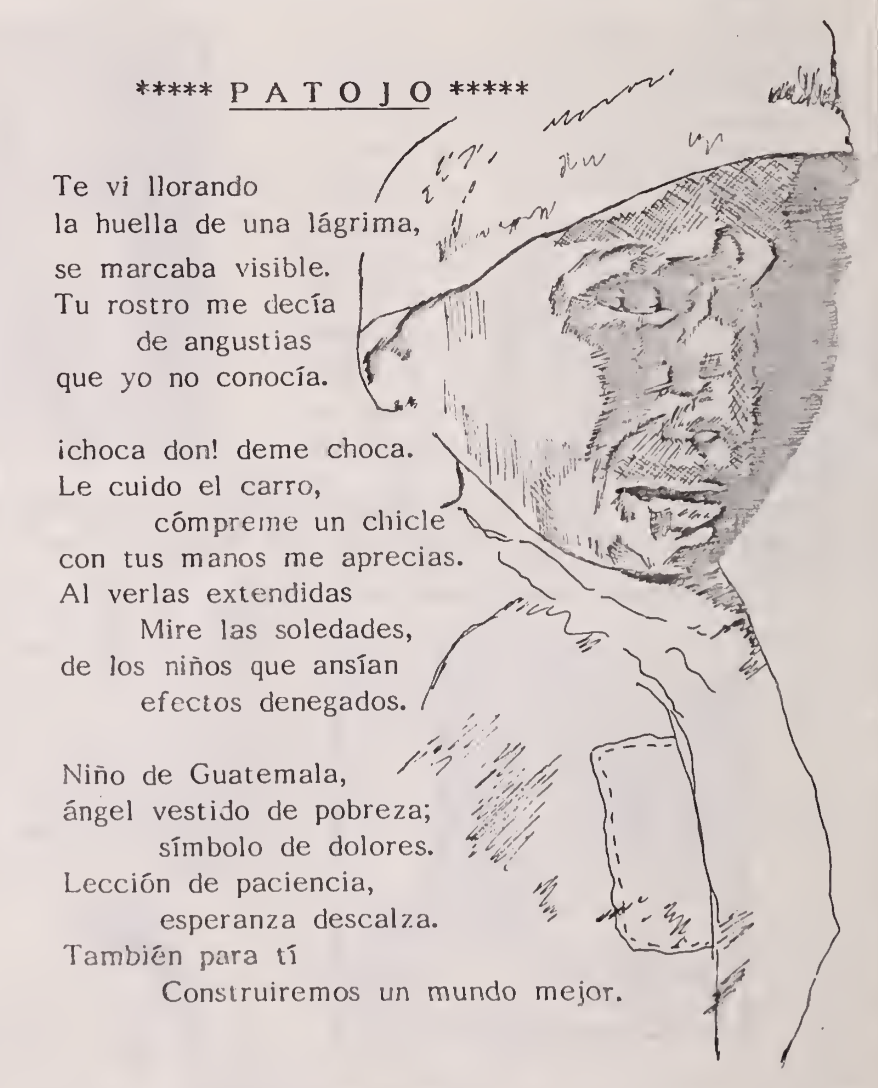
El mensaje es claro: será preciso realizar vigorozos esfuerzos en el plano nacional e internacional para conseguir que la mujer tenga igualdad de oportunidades en cuanto al acceso a la capacitación y al empleo. Y el desafío es patente, pues los mil millones de mujeres que estarán en el mercado laboral dentro de unos diez años, ya han nacido.



Tomado de: "mujer/fempress" Julio 90 No. 105.

Página 25.

***** PATOJO *****



Te vi llorando
la huella de una lágrima,
se marcaba visible.
Tu rostro me decía
de angustias
que yo no conocía.

¡choca don! deme choca.
Le cuido el carro,
cómpreme un chicle
con tus manos me aprecias.
Al verlas extendidas
Mire las soledades,
de los niños que ansían
efectos denegados.

Niño de Guatemala,
ángel vestido de pobreza;
símbolo de dolores.
Lección de paciencia,
esperanza descalza.
También para tí
Construiremos un mundo mejor.

Gilberto Flores Campos.

***** POEMARIO AUTOCTONO *****
***** HIMNOS AUTOCTONOS *****
***** CULTURA POPULAR *****

Estimado lector:

Escríbanos a este boletín "La Voz del Maya Quiché" Apartado 172 Quetzaltenango, para las secciones "POEMARIO AUTOCTONO" "CULTURA POPULAR" e "HIMNOS AUTOCTONOS" para dar a conocer en este boletín sus poemas, himnos, coros, experiencias en la vida del campo y cualquier aporte que ud. desea enviarnos ya que usted es parte importante para la elaboración de las secciones de este boletín.

Puede aportar sus conocimientos sobre medicina natural, costumbres de su comunidad, celebraciones especiales de su comunidad, historias, cuentos, dichos o refranes y puede indicarnos cómo le parece nuestro boletín y que recomendaciones y sugerencias puede darnos para mejorarlo.

Muchas Gracias.

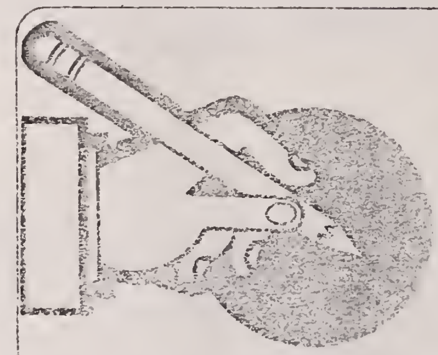
" LA VOZ DEL MAYA QUICHE "
LA REDACCION.

Respuestas a las adivinanzas.

Adivinanza No. 1 = Se debe matar al hambre.

Adivinanza No. 2 = Cuando las puertas están abiertas.

Adivinanza No. 3 = El viento.



ESCRIBENOS

A

☆ "LA VOZ DEL MAYA QUICHE" ☆
APARTADO POSTAL 172
QUETZALTENANGO GUATEMALA C.A.



Speer Library
Serials Dept.
Princeton Theological Seminary
Library Place and Mercer
Street, P.O. Box, 111 Princeton
NJ. 08542. U. S. A.

OK/12

